

TYSTNAD

av

Ivar Waldemarson 2007

(Baserad på en verklig händelse.)

ivar@waldemarson.net
www.ivar.waldemarson.net

SCEN 1

Ett lantligt kök med matbord.

INGRID

Hannah, Erik. Erik Hannah.

ERIK

Hej hej. Kul att du kunde komma. Hela vägen från storstan.
Ja. Kul!

HANNAH

Tack.

INGRID

Ja, så här bor vi.

ERIK

Det kanske inte ser mycket ut kanske, för världen. Men vi
trivs här.

HANNAH

Det förstår jag. Det är fint här ute.

INGRID

Här, varsågod och ta!

HANNAH

Nej men så fint ni har gjort.

ERIK

Ja det är mest Ingrid faktiskt.

INGRID

Ja, men du har ju hjälpt till.

ERIK

Äh.

INGRID

Det har du ju. Det var ju du som kavlade ut degen.

ERIK

Det där är inte riktigt min grej.

INGRID

Erik tycker inte att det är manligt nog att stå i köket.

ERIK

Jo, det är inte det.

INGRID

Men han är riktigt duktig när han försöker lite.

ERIK

Det är inte min grej bara.

HANNAH

Vad är din grej då Erik?

ERIK

Nej, vad då? Vad då för grej? Jag har väl ingen grej.

HANNAH

Nej, det var inte så jag menade.

INGRID

Det finns bål också, om det är nån som vill ha.

ERIK

Har vi ingen öl?

INGRID

Jo det tror jag. Kolla om det inte står ute på trappen.

ERIK

Okej.

ERIK ut.

HANNAH

Men du, vad fint ni har det.

INGRID

Erik han... Han blir lite blyg ibland när han träffar nya människor.

HANNAH

Det är klart, vem blir inte det?

INGRID

Men egentligen är han världens goaste.

HANNAH

Det tror jag säkert.

INGRID

Vet du, han väckte mig med frukost på sängen i morse.

HANNAH

Gjorde han?

INGRID

Han kan inte ens koka kaffe ordentligt, men ändå. Han gjorde det för mig.

HANNAH

Det är bra. Du behöver lite sånt efter den där Magnus.

INGRID

Ja herregud, han skulle väl inte ens komma ihåg att det var min födelsedag.

HANNAH

Nej, Erik verkar bra for dig.

INGRID

Hoppas du får en chans att se den sidan också, han kan vara lite knepig ibland.

HANNAH

Knepig?

INGRID

Men han är nog bara lite blyg. Vill du ha ett glas bål?

HANNAH

Ja tack.

INGRID

Förlåt om jag verkar nervös.

HANNAH

Nej, det tycker jag inte.

INGRID

Jag vill bara att ni ska tycka om varandra.

HANNAH

Om du tycker om honom är jag säker på att jag också kommer att tycka om honom.

INGRID

Du tyckte inte om Magnus.

HANNAH

Tyckte du om Magnus?

Ljudet av någon som kommer in genom ytterdörren.

INGRID

Det måste vara Eriks brorsa, han ringer aldrig på dörren. Han bor bara några hus bort.

MARTIN in.

MARTIN

Grattis Ingrid! Hur mycket är det, börjar närma sig trettio nu va?

INGRID

Hördududu. Du ska vara snäll på min födelsedag.

MARTIN

Spelar ingen roll, du är ändå lika vacker.

INGRID

Martin, det här är Hannah. Hannah, Martin.

MARTIN

Jaså det är du som är Hannah, dig har man ju hört talas om.

INGRID
Har man?

ERIK
(Utifrån:)
Martin, är det du?

MARTIN
Ja, vem annars?

ERIK
(Utifrån:)
Vill du ha en bärs?

MARTIN
Ja tack! Var är han?

INGRID
Han gick for att hämta en öl, men han måste ha fastnat på vägen. Han fastnar alltid nånstans när han bara ska hämta nåt.

MARTIN
Han har aldrig varit riktigt riktig. Ibland undrar jag om vi har samma gener.

INGRID
Erik, din brorsa är här. Kom hit och hälsa nu.

ERIK in.

ERIK
Ja ja, jag vet. Vad skriker du för?

INGRID
Jag visste inte om du hörde.

ERIK
Bärs?

MARTIN
Tack.

ERIK
Jaha, vad har du haft för dig då?

MARTIN
Jobbat. Och du?

ERIK
Inget.

HANNAH
Vad jobbar du med?

MARTIN
Försäljning.

Försäljning? ERIK

Ja. MARTIN

Vad då för försäljning? HANNAH

Ja Martin, vad då för försäljning? ERIK

Erik. INGRID

Dammsugare. Jag säljer dammsugare. Det är bara ett jobb. MARTIN

Ja, det är åtminstone ett jobb. INGRID

Det är därför han klär sig som han gör. ERIK

Erik tycker att det är bödigt med slips. MARTIN

Bara om den är rosa. ERIK

Själv tycker jag att det är bödigare med rosa kalsonger. MARTIN

Käften. ERIK

Erik! INGRID

Ja förlåt. ERIK

De håller alltid på så här. INGRID

Syskonkärlek. HANNAH

Det skålar vi för. MARTIN

Nej, om jag skulle börja med maten. INGRID

Vill du ha hjälp? HANNAH

INGRID

Nej, men du får gärna hålla mig sällskap om du vill.

ERIK

Faan Martin, jag har laddat ner ett filmklipp du måste se.

MARTIN

Måste jag verkligen det?

ERIK

Ja, det är inget utav de dära. Du kommer tycka om det.

INGRID

Gå ni och titta på det där, så får vi lite lugn och ro i köket.

MARTIN

Yes.

ERIK och MARTIN ut.

INGRID

Ja, det här är mitt liv.

HANNAH

Ja.

INGRID

Det mesta är förberett, det är egentligen bara grytan som ska värmas. Egenodlad persilja, vad tycks?

HANNAH

Förlåt, jag har så svårt att vänja mig. Du är tjugofyra och har ni har redan erat eget hus.

INGRID

Tjugofem.

HANNAH

Med egen tomt med hästar och höns, och trädgårdsland som man kan odla persilja i.

INGRID

Visst är det härligt?

HANNAH

Gud, det är så långt borta från allting. Vad tog det med bilen från Ulricehamn? En trekvart minst.

INGRID

Ja.

HANNAH

Känns det inte ödsligt?

INGRID

Jag har ju Erik.

HANNAH
Jo, det är klart.

INGRID
Vi trivs här ute.

HANNAH
Det är klart ni gör. Det är bara så annorlunda mot allt jag är van vid.

HANNAH tar ner en snidad ljusstake från en av hyllorna.

HANNAH (forts.)
Har du gjort den här?

INGRID
Den där gamla?

HANNAH
Jag tyckte den var fin.

INGRID
Jag vet inte.

HANNAH
Säljer du nåt?

INGRID
Det där var nog inte riktigt min grej.

HANNAH
Vad då inte riktigt din grej? Jag har i alla fall alltid tyckt om dina grejer.

INGRID
Tack.

HANNAH
Vilka kommer i kväll då? Nån från gamla klassen?

INGRID
Jag har tappat kontakten med de flesta.

HANNAH
Nej vad tråkigt.

INGRID
Varför är det alltid så svårt att veta när potatisen är färdig?

HANNAH
Minns du Olle, gud vad vi retade honom för den där stolen han skulle tillverka.

INGRID
Ja.

HANNAH

Men han fick ju ihop det till slut.

INGRID

Ja, vill du se om du tror att det är färdigt? Jag är så dålig på sånt där.

HANNAH

Det är jag med. Det skulle vara kul att dra ihop alla nån gång. Hela gamla gänget.

INGRID

Det vore kul.

HANNAH

Ja det var tider. Jag tror vi ger den fem, tio minuter till.

INGRID

Vill du ha ett glas vin?

HANNAH

Ja tack!

INGRID håller upp vin.

HANNAH (forts.)

Vad tyst det är.

INGRID

Visst är det skönt.

HANNAH

Absolut. Det är bara så... Tyst.

INGRID

Mmmm.

HANNAH

Måste vara ett par kilometer till närmsta granne.

INGRID

Nästan.

HANNAH

Och minst en mil till närmsta affär.

INGRID

Två och en halv.

HANNAH

Tar ett tag att åka och handla.

INGRID

Ja.

HANNAH

Man hör till och med klockan ticka.

INGRID

Den stod där när vi flyttade in. Det är en sån där gammal man måste dra upp varje morgon.

HANNAH

Och det gör du?

INGRID

Ja.

HANNAH

Jag skulle aldrig stå ut.

INGRID

Med klockan?

HANNAH

Nej att bo så här. Jag menar det är jättetrevligt att vara här och hälsa på och allting, men att bo här ute. Jag vet inte. Allt är så tyst.

INGRID

Det är det jag tycker om.

HANNAH

Jag vet.

INGRID

Nu borde folk vara här snart.

HANNAH

Vill du jag ska duka?

INGRID

Ja tack.

HANNAH

Vilka har du bjudit?

INGRID

Inte så många. Lite barndomsvänner, och så ett par av Eriks kompisar. Duka för tio.

HANNAH

Okej.

INGRID

Hoppas det blir kul i kväll.

HANNAH

Det blir det säkert.

INGRID

Jag hoppas det.

HANNAH

Är du nervös?

INGRID

Lite. Det är första gången Eriks kompisar träffar mina.

HANNAH

Sånt är alltid nervöst.

INGRID

Jag hoppas det inte blir stelt.

HANNAH

Äh, vi får väl spetsa bålen lite så kommer folk igång.

INGRID

Nej.

HANNAH

Det skulle väl vara kul?

INGRID

Det är nog ingen bra idé.

HANNAH

Kanske Erik kan slappna av lite också.

INGRID

Nej, jag tror nog inte det.

HANNAH

Nej, jag skojar bara.

INGRID

Det är bara ingen bra idé.

HANNAH

Nej, jag vet. Jag skojade bara.

INGRID

Jag vet.

HANNAH

Ja.

INGRID

Jag tyckte bara inte att det var nån bra idé.

HANNAH

Det var ingen idé, det var ett skämt.

INGRID

Ja.

HANNAH

Det var bara på skoj.

INGRID

Ja, du sa det.

HANNAH
Du får inte ta mig så allvarligt.

INGRID
Jag tyckte bara inte att det var så roligt.

HANNAH
Okej, förlåt.

INGRID
Nej, det är okej. Jag tror potatisen är färdig nu.

HANNAH
Gud vad du verkar nervös.

INGRID
Nej nej. Det är okej.
(Ropar:)
Hörni, nu är maten snart klar, så nu får ni ta och komma ner.

(Till HANNAH:)
Det är okej, det är säkert. Jag är nog bara lite spänd.

MARTIN in.

MARTIN
Du har en sjuk pojkvän, vet du det?

INGRID
Vad har han nu hittat på?

ERIK in.

ERIK
Vem har hittat på nåt?

INGRID
Du.

ERIK
Jag? Nej jag har inte hittat på nåt.

INGRID
Bra.

MARTIN
Vad gott det ser ut.

INGRID
Jag hoppas det.

HANNAH
Jag har provsmakat lite, det är jättegott.

MARTIN
Ja det brukar vara det när Ingrid lagar. Du har det allt bra Erik.

ERIK

Ja.

INGRID

Nej hörni, var tror ni folk har tagit vägen?

HANNAH

Ingen kommer i tid till en fest.

ERIK

Varför är det så egentligen?

INGRID

Hur då?

ERIK

Att ingen kommer i tid till en fest.

HANNAH

Ja det är konstigt. Det är som nån slags oskriven lag att man inte får komma först.

ERIK

Men någon kommer ju alltid först. Någon måste ju alltid komma först.

HANNAH

Jag tycker att det är trevligt att vara först.

ERIK

Men jag fattar inte det här med att man ska säga en sak, och så betyder det någonting annat. Ja men om man säger sju till exempel, så kommer ju folk vid åtta. Så då säger man sex istället, om man vill att folk ska komma sju. Men alla vet ju att det är så, så varför kan man bara inte säga sju redan från början?

HANNAH

För då kommer folk vid åtta.

INGRID

Men när det är mat brukar ju folk komma i tid.

MARTIN

Ja det är klart, de är väl rädda att det ska ta slut.

INGRID

Tänk om det inte kommer nån.

HANNAH

Det är klart det gör. Folk är bara lite sena.

ERIK

Peter och Linda ringde tidigare.

INGRID

Gjorde de?

ERIK

Ja.

INGRID

Vad sa de?

ERIK

De kunde inte komma. Deras bil hade gått sönder.

HANNAH

Ja då vet man att man är på landet, om nån inte kan komma för att bilen gått sönder.

ERIK

De skulle ut istället. Undrade om vi ville hänga med.

INGRID

Vad svarade du?

ERIK

Att vi får se.

INGRID

Men vi har ju fest här.

ERIK

Jag vet, men om ingen kommer?

INGRID

Men vad då om ingen kommer, Hannah är ju redan här.

ERIK

Ja, men du vet vad jag menar.

INGRID

Dessutom så har ju alla redan druckit, så det är ändå ingen som kan köra.

ERIK

Vi kan ta en taxi. Det skulle vara kul att träffa Peter faktiskt, det var ett tag sen.

INGRID

Ja.

ERIK

Men om du vill att vi stannar så är det klart vi gör det.

INGRID

Ja, jag vet inte. Jag skulle nog helst vara här faktiskt.

ERIK

Då är vi det, det är din födelsedag. Jag kan träffa Peter nån annan gång.

INGRID

Tack.

HANNAH

Gud vad det blåser ute. Nästan så man tror att det skulle bli regn.

MARTIN

Ja de varnade för det på nyheterna.

INGRID

Nej nu får vi nästan ta och börja tycker jag, annars blir maten kall. Se bara till att spara lite till när de andra kommer.

MARTIN

De får väl skylla sig själva om de är sena. Det här ser gott ut.

HANNAH

Ja det gör det verkligen. Jag kände precis att jag var jättehungrig.

ERIK

Ja det är klart, du har ju rest hela dagen.

HANNAH

Ja.

ERIK

Hela vägen från Stockholm. Det är en bit.

HANNAH

Jo, det tar några timmar.

MARTIN

Ja minns du när vi var i Stockholm Erik, när vi var små? Gud vad du klagade på att det tog lång tid.

INGRID

Jaså har du varit i Stockholm? Det har du aldrig berättat, du som alltid säger att du aldrig skulle vilja åka dit.

ERIK

Nej det var lite för mycket avgaser för min smak.

MARTIN

Erik var livrädd när vi kom fram, han hade väl aldrig sett så mycket folk på en gång. Han vågade inte ens kliva ur bilen.

ERIK

Men käften, vad du hittar på, det var för mycket avgaser säger jag ju. Jag som är van vid den här rena luften, det var som att kliva in i en jävla gaskammare.

INGRID

Nån som vill ha vin?

ERIK

Nej, men öl tack.

HANNAH

Jag tar gärna vin tack.

ERIK

Martin vill nog också ha en öl.

MARTIN

Ja tack.

HANNAH

Vad sysslar du med då Erik?

ERIK

Ingenting.

HANNAH

Nähe.

INGRID

Ja Erik blev arbetslös för ett tag sen.

HANNAH

Oj då, förlåt.

ERIK

Nej det är väl inget att säga förlåt för.

INGRID

Det är inte så lätt att hitta jobb här nuförtiden.

MARTIN

Om man inte vill sälja dammsugare.

ERIK

Hur ska folk ha råd att köpa dammsugare om de inte har några jobb?

MARTIN

Jag har ju sagt att det finns en plats ledig.

INGRID

De har lagt ner tre av fabrikererna här på bara ett par år.

ERIK

De flyttar utomlands.

INGRID

Och så sparkar de dem som jobbat där i årtal.

ERIK

Det är billigare helt enkelt, finns ingen anledning för dem att stanna. Inte ens Volvo gör sina bilar i Sverige längre.

HANNAH

Det är en konstig värld vi lever i.

INGRID

Och så är det ju sån konkurrens om jobben som finns kvar, eller hur Erik?

ERIK

Vi har ju de här så kallade "nya EU-medborgarna" som ska ha sitt också. Vet ni vad de kräver i lön när de kommer hit och jobbar? Inte? Ingenting. De kräver ingenting.

INGRID

Ska du börja nu igen?

ERIK

Nej jag skyller inte på dem. Det är klart, vår minimilön är väl det dubbla eller till och med tredubbla mot vad de är vana med. Det är klart att de kommer hit och jobbar. Jag skulle ha gjort det samma. Men håll med om att det är nåt fel på systemet när nån som bott och jobbat här i hela sitt liv blir utkonkurrerad av nån som knappt ens kan svenska.

HANNAH

Det är väl nåt fel när bara den som går med på att jobba för en skitlön kan få jobb, men det är ju ett misslyckande från facketts sida. Det är väl ändå inget vi kan skylla på invandringen.

ERIK

Nej jag skyller inte på någon överhuvud taget. Men helt ärligt, utan att lägga in några värderingar, tror ni arbetslösheten här i Gunnarp skulle vara den samma om arbetsgivarna inte hade alternativet att anställa billig arbetskraft från baltländerna?

MARTIN

Vad tror ni om det här förslaget om språktest då? Jag är absolut inte emot invandring på något sätt, men ska man bo och jobba här i Sverige är det väl åtminstone bra om man kan språket. Eller vad säger ni?

HANNAH

Nu skulle väl det här språktestet inte hindra någon EU-medborgare från att komma hit och jobba, men tycker ni inte att hela idén är ganska så trångsynt?

ERIK

Det tycker jag absolut inte. Däremot tycker jag det är konstigt att förslaget får så mycket uppmärksamhet nu när det är Folkpartiet som lägger fram det. Det är ju exakt samma sak som Ny Demokrati föreslog för tio år sen, men då kallade man dem rasister och vägrade att prata med dem.

INGRID

Nej börja inte prata politik nu igen, ni vet ju hur tråkigt jag tycker att det är.

ERIK

Ja förlåt, vad vill du prata om älskling?

INGRID

Jag vet inte, men vi kan väl prata om nåt roligare. Det är ju ändå min födelsedag.

ERIK

Var det nån som såg matchen i torsdags?

INGRID

Men sluta retas, måste du vara så jävla grabbig?

HANNAH

Två-ett.

ERIK

Va?

HANNAH

Två-ett till Finnland. Bra match. Bra av Henke.

ERIK

Vad tyckte du om Zlatan då?

HANNAH

Jag vet inte, känns inte riktigt som han är med i spelet längre.

ERIK

Zlatan Ibrahimovic, vad har han i landslaget att göra egentligen?

HANNAH

Nej han var väl bra i början, men nu. Han kanske borde ta en paus, spendera lite tid med sin familj.

ERIK

Kanske det.

INGRID

Men...

HANNAH

Ja förlåt, nu pratar vi om nåt annat.

MARTIN

Vad kallt det är.

INGRID

Det är alltid så här.

ERIK

Kostar för mycket att värma upp.

INGRID

Erik tycker att vi ska lämna in Linda till slakteriet och lägga pengarna på gas.

ERIK

Men Ingrid tycker att hästen är viktigare, så vi får frysa istället.

INGRID

Det är ju bara tills Erik fått ett jobb.

ERIK

Vilket kan ta tid.

MARTIN

Jag har ju sagt att det finns en plats ledig hos oss om du vill.

ERIK

Tack, men nej tack. Då fryser jag hellre.

INGRID

Alltid lika stolt.

MARTIN

Precis som farsan.

ERIK

Nej hörni, ska vi inte ha oss en snaps?

INGRID

Nej men Erik.

MARTIN

Det skulle väl vara gott.

ERIK

Vi måste ju skåla för födelsedagsbarnet, eller vad säger du Hannah?

HANNAH

Jag skulle inte tacka nej till en liten.

ERIK

Jag tror vi har lite kvar sen igår. Jo se på faan, halva flaskan kvar, drack vi inte mer än så?

ERIK serverar.

ERIK (forts.)

Grattis älskling!

MARTIN

Grattis!

HANNAH

Grattis!

Det skålas.

ERIK

Och så en liten sak bara.

INGRID

Vad är det?

ERIK

Öppna så får du väl se.

INGRID

Nej men titta. Men gud vad snäll du är, har du köpt den här? Det är ju den jag gått och tittat på.

ERIK

Jag vet.

INGRID

Visste du det? Hur visste du det?

ERIK

Den passar dig.

INGRID

Men gud vad snäll du är, tack så mycket. Är det nån som vill ha mer föresten?

MARTIN

Jag tar gärna lite mer, det här var jättegott.

HANNAH

Ja det var det verkligen.

INGRID

Här, du kan väl ta och skicka runt.

HANNAH

Den där tröjan var verkligen jättesnygg på dig.

INGRID

Tack.

ERIK

Vad gör du för nåt då Hannah?

HANNAH

Jag jobbar som receptionist, men det är bara tillfälligt. Egentligen vill jag hålla på med design.

ERIK

Design?

INGRID

Hannah och jag gick ju på HDK tillsammans, det var ju så vi träffades.

ERIK

Jo jag vet, men det var väl mer som en hobby. Jag menar det är väl inget direkt man skulle kunna försörja sig på.

HANNAH

Det är klart man skulle kunna, det är ju det vi har pluggat för.

ERIK

Jo, men det är väl inget du tror att du kommer kunna leva på.

HANNAH

Det är klart jag tror.

ERIK

Man kan väl inte direkt kalla det ett yrke?

HANNAH

Men vad fånig du är, det är klart man kan. Ingrid varför säger inte du nånting?

INGRID

Va?

ERIK

Inte kan man väl kalla design ett yrke?

INGRID

Det tror jag nog.

ERIK

Vad tror du?

INGRID

Att man kan.

ERIK

Tror du?

INGRID

Ja, jag tror det.

ERIK

Så du tror att du tror att man nog kan det?

HANNAH

Men kolla dig omkring då. Det här bordet till exempel. Varför tror du det ser ut som det gör om ingen har designat det?

ERIK

Ikea har väl designat det. Vad är det som är så speciellt med att designa ett bord egentligen? Sätta fyra ben på en bordskiva, det skulle ju till och med jag skulle kunna komma på.

HANNAH

Nej nu retas du bara, du förstår väl vad jag menar?

MARTIN

Klart han gör, han spelar bara dum.

INGRID

Är alla färdiga? Ska jag börja förbereda tårtan?

HANNAH

Jag hjälper till.

INGRID

Nej sitt du, du har ju redan hjälpt till så mycket.

HANNAH

Du ska väl inte behöva göra din egen tårta?

MARTIN

Jag hjälper till. Jag känner för att röra lite på mig.

ERIK

Sitt du Hannah, du har ju rest hela dagen.

HANNAH

Okej.

INGRID och MARTIN lämnar bordet.

ERIK

Jag ska inte tråka ut dig.

HANNAH

Du tråkar inte ut mig.

ERIK

Jag vet att jag kan prata för mycket ibland.

HANNAH

För mig får du gärna prata hur mycket du vill.

ERIK

Jag säger gärna vad jag tycker, men jag vet att det kan reta en del.

HANNAH

Jag tycker nog att det är en bra sak att kunna säga vad man tycker. Jag skulle önska att jag var bättre på det.

ERIK

Ibland kanske, men ibland är det nog bäst att hålla tyst.

HANNAH

Det är klart att om nån har klippt håret och jag tycker att det är fult går jag ju inte fram och säger det.

ERIK

Jag fick sparken för att jag sa vad jag tyckte.

HANNAH

Fick du?

ERIK

Yttrandefriheten gäller bara de politiskt korrekta.

HANNAH
Kanske det.

ERIK
Hur är Stockholm så här års då?

HANNAH
Som vanligt.

ERIK
Stressigt?

HANNAH
Beror på vad man jämför med.

ERIK
Ingen direkt julstämning?

HANNAH
Nej, jag vet inte. Jag har ju aldrig riktigt firat jul.

ERIK
Nej, just det. Du firar det där challabala istället, eller vad kallar ni det?

HANNAH
Chanukkah.

ERIK
Så du har ingen gran hemma då?

HANNAH
Nej.

ERIK
Och tomten?

HANNAH
Vad då tomten?

ERIK
Kommer han till er och hälsar på?

HANNAH
Vi ger varandra presenter om det är det du menar.

ERIK
Men ingen tomte?

HANNAH
Nej, ingen tomte.

ERIK
Varför inte?

HANNAH
Varför vi inte har nån tomte?

ERIK
Varför firar ni inte jul?

HANNAH
Vi har andra traditioner.

ERIK
Men varför inte jul?

HANNAH
För vi tror inte på Jesus.

ERIK
Tittar ni på Kalle Anka?

HANNAH
Inte på Chanukkah.

ERIK
Men på julafton?

HANNAH
Om jag inte har nåt bättre för mig. Vad har det med Jesus att göra?

ERIK
Jag tror inte heller på Jesus.

HANNAH
Varför firar du jul då?

ERIK
För att det är en gammal fin tradition. Tycker du det är fel?

HANNAH
Nej.

ERIK
Du kanske tycker att jag borde fira Chanukkah istället?

HANNAH
Varför skulle jag tycka det?

ERIK
Men du ifrågasätter att jag firar jul?

HANNAH
Nej.

ERIK
Bra.

(Paus.)
Jag tror inte att Ingrid's kompisar kommer i kväll.

HANNAH

Inte?

(ERIK skakar på huvudet.)

Varför tror du inte det?

ERIK

Jag tror inte de tycker om mig.

HANNAH

Nähe?

ERIK

Jag tycker väl inte så jättebra om dem heller, men det är synd att de ska sluta träffa Ingrid på grund av mig.

HANNAH

Ja.

ERIK

Du tycker inte heller om mig va?

HANNAH

Varför frågar du det?

ERIK

Bara en känsla jag fick.

(Paus.)

Är det så?

HANNAH

Hur då?

ERIK

Att du inte tycker om mig?

HANNAH

Ja eftersom du frågar måste jag väl säga att du verkar lite knepig.

ERIK

Knepig?

HANNAH

Ja.

ERIK

Du kanske tycker att det vore bättre om jag höll tyst.

HANNAH

Kanske det.

ERIK

Är du kommunist?

HANNAH

Nej.

ERIK
Du ser ut som en.

HANNAH
Det är jag inte.

ERIK
Sättet du klär dig.

HANNAH
Jag lutar åt vänster, om det är det du menar, men jag är inte kommunist.

ERIK
Vänster?

HANNAH
Ja.

ERIK
Det syns. Det syns att du lutar åt vänster.

HANNAH
Tack.

ERIK
Det var ingen komplimang.

INGRID och MARTIN in. MARTIN håller en tårta och sjunger "ja-må-hon-leva", men då varken ERIK eller HANNAH sjunger med dör sången snart ut. ERIK reser sig, håller upp snaps åt alla, och börjar sjunga.

ERIK (forts.)
Die Fahne hoch, die Reihen fest geschlossen
S.A. marschieret mit ruhig festem Schritt
Kam'raden, die Rotfront und Reaktion erschossen
Marschier'n im Geist in unsern Reihen mit

ERIK dricker ur sitt glas och lämnar rummet.

INGRID
Oj, nu har han nog fått i sig lite mycket av det goda.

MARTIN
Erik!

MARTIN ut efter ERIK.

HANNAH
Vad handlade det där om? Usch det kändes riktigt obehagligt.

INGRID
Han blir som en helt annan person när han dricker.

HANNAH

Men så mycket drack han väl inte.

INGRID

Nej, jag vet inte.

HANNAH

När ni var ute i köket förut började han fråga en massa saker om varför inte jag firar jul och så, det kändes nästan som om han tyckte att det var fel att jag inte gjorde det.

INGRID

Det tycker han nog inte.

HANNAH

Om det inte var för att det var din pojkvän hade jag nästan trott att han var rasist.

INGRID

Du ska inte lyssna på honom när han druckit, han kan verkligen bli helknäpp.

HANNAH

Vad är det för kille du hittat egentligen?

INGRID

Alla har sina sidor.

HANNAH

Ja verkligen.

(Paus.)

Jaja, bara han gör dig lycklig.

INGRID

Det gör han.

HANNAH

Vad var det för konstig sång han sjöng på?

INGRID

Tror det var nåt från nåt av de där hådrocksbanden han lyssnar på. Han lyssnar på så mycket konstigt.

HANNAH

Usch, jag tyckte hela situationen kändes obehaglig.

INGRID

Oroa dig inte, han har bara fått i sig lite för mycket.

HANNAH

Uppenbarligen. Vill du ha hjälp att plocka undan?

INGRID

Nej, vi sparar resten till i morgon. Vill du ha ett glas vin?

HANNAH
Ja tack.

INGRID håller upp vin. Utifrån hör vi en bil köra iväg.

INGRID
Nu lät det som om nån åkte iväg med bilen.

HANNAH
Ja.

INGRID
Kanske Martin som inte orkade cykla.

HANNAH
Kanske det.

INGRID
Det var det nog.

HANNAH
Borde han inte säga hej då först?

INGRID
Jo. Jo, det vore inte likt honom att bara gå utan att säga nåt.

HANNAH
Nej.

INGRID
Åh, vad trött jag blir.

MARTIN in.

MARTIN
Att han ska vara så jävla envis.

INGRID
Var åkte han?

MARTIN
Han skulle in och träffa Peter och Linda förstås. Jag försökte få honom att stanna, men... Och sen försökte jag få honom att ta en taxi, men de kör tydligen inte ut hit vid den här tiden. Vad är det för fel på honom?

INGRID
Okej, låt inte det här förstöra kvällen nu. Vi kan väl ha trevligt utan honom.

MARTIN
Jag blir bara så förbannad.

INGRID
Jag vet, men nu är det ju som det är och det är i alla fall inget vi kan göra något åt just nu.

MARTIN

Nej.

INGRID

Och i morgon ångrar han alltihop. Allt dumt han sagt.

MARTIN

Gör han?

INGRID

Han skäms alltid så dagen efter, han blir så liten på nåt sätt.

MARTIN

Liten?

INGRID

Som om alkoholen tog fram nån sida hos honom som jag bara inte känner igen. Och allt han häver ur sig, sånt säger han ju aldrig när han är nykter.

MARTIN

Jag tycker inte han säger så mycket alls när han är nykter. Men inte ångrar han sig? Det tror jag inte. Säger han att han ångrar sig?

INGRID

Inte rakt ut kanske.

MARTIN

Vad säger han då?

INGRID

Vi pratar inte om det.

MARTIN

Vad pratar ni om då?

INGRID

Nej, jag vet inte. Sånt man pratar om.

MARTIN

Och vad är det?

INGRID

Nej, men inte vet jag, allt möjligt.

MARTIN

Allt möjligt?

INGRID

Ja.

MARTIN

Men inte om vad han gör när han är ute med Peter på nätterna?

INGRID

Nej.

MARTIN

Inte om hur de misshandlar folk så att de klarar av att resa sig?

INGRID

Sluta, varför säger du så där?

MARTIN

Men det är klart, det finns väl viktigare saker att prata om.

INGRID

Vad pratar du om? Erik gör inte sånt. Det vet du att han inte gör.

MARTIN

Vad gör han då, när han är ute?

INGRID

Inte vet jag.

MARTIN

Nej det är klart, ni pratar ju inte om det.

INGRID

Men vad du håller på. Jag vet väl hur han kan vara när han är på det humöret, men han skulle aldrig misshandla någon.

MARTIN

Nej, om du säger det så.

INGRID

Nej, nu tycker jag vi pratar om nåt annat. Vi ska väl inte sitta här och bråka.

MARTIN

Nej.

INGRID

Vi har ju kaffe också, jag kom alldeles av mig förut när han sprang ut så där. Är det nån som vill ha kaffe?

MARTIN

Nej, jag... Är det nån som har cigg?

INGRID

Du kan ta Eriks, de ligger på spisfläkten.

MARTIN

Tack. Jag... Jag går ut en sväng.

INGRID

Gör så.

MARTIN

Ja hej så länge.

MARTIN tar med sig cigaretter och det som finns kvar av spriten och går ut.

HANNAH

Vad obehagligt det känns.

INGRID

Nej, vad är det som känns obehagligt?

HANNAH

Bara allt. Hela stämningen. Han.

INGRID

Men han är ju inte ens här nu.

HANNAH

Nej, jag vet.

INGRID

Ska vi inte ha lite kaffe?

HANNAH

Men han kommer väl tillbaka?

INGRID

Ja, men låt inte honom förstöra kvällen nu. Jag vet att han kan vara en idiot ibland, men han är ju inte ens här nu. Kanske lika bra att han åkte, vi har det roligare utan honom.

HANNAH

Men han kommer ju tillbaka. Han ska väl sova här?

INGRID

Ja, men då har vi redan gått och lagt oss. Oroa dig inte Hannah, han skulle aldrig göra nåt?

HANNAH

Göra nåt? Vadå göra nåt?

INGRID

Nej, men du vet, han tycker om dig. Dessutom skulle han aldrig ge sig på nån av mina vänner.

HANNAH

Nån av dina vänner?

INGRID

Snälla Hannah?

HANNAH

Men om jag inte var din vän då?

INGRID

Bli inte arg.

HANNAH
Arg?

INGRID
Han är ju inte ens här nu.

HANNAH
Och vad skulle hända om han var här?

INGRID
Han tycker om dig Hannah.

HANNAH
Varför skulle han inte tycka om mig?

INGRID
Nej, men du vet. Man måste känna honom för att förstå honom.

HANNAH
Är det för att jag är judisk?

INGRID
Om han bara får lära känna dig och se hur trevlig du är kan han väl inte tycka illa om dig bara för att du är judisk?

HANNAH
Så det är för att jag är judisk. Vad är numret till taxi?

INGRID
Vi som skulle ha det så mysigt.

HANNAH
Ja förlåt, men jag tyckte inte att det var så mysigt.

INGRID
Snälla Hannah.

HANNAH
Vad är numret till taxi?

INGRID
Det sitter på kylskåpet.

HANNAH ringer.

INGRID (forts.)
Men Martin sa ju att de inte kör ut hit vid den här tiden. Snälla Hannah, låt inte det här förstöra hela kvällen nu.

HANNAH
Telefonsvarare. Finns det några andra bolag?

INGRID
Nej, det är det som finns.

HANNAH

Och de svarar inte ens i telefonen, vad är det här för ställe egentligen?

INGRID

Vi är på landet.

HANNAH

Hur gör du när du ska hem på kvällarna då? Du måste väl gå ut du med ibland? Eller sitter du bara här hemma och ruttnar när Erik är ute och misshandlar folk?

INGRID

Lugna dig lite Hannah.

HANNAH

Hur tänkte du när du bjöd hit mig?

INGRID

Du gör en så stor grej av det här.

HANNAH

Tänkte du att vi skulle ha det trevligt? Tänkte du att jag och din nazistiska pojkvän skulle komma bra överens? Tänkte du att vi skulle ha det så trevligt att han skulle glömma bort att han var nazist och jag judisk?

INGRID

Nej.

HANNAH

Hur tänkte du då?

MARTIN in. Han ställer sig i dörröppningen och lyssnar, vill inte störa.

INGRID

Jag vet inte. Jag vet inte vad du vill att jag ska säga. Jag tänkte väl fel helt enkelt. Men jag ville ju träffa dig. Jag vill inte sluta träffa dig bara på grund av honom. Det är ju han som tycker så, inte jag. Förlåt Hannah, men jag vet verkligen inte vad jag ska säga. Jag tänkte fel, okej. Det var kanske dumt av mig att bjuda hit dig, men jag ville ha dig här och man måste väl få göra fel ibland? Nu är det ju som det är, eller hur? Vi får väl helt enkelt bara ta det som det är och försöka göra det bästa av situationen.

HANNAH

Jo.

INGRID

Egentligen är det ju inte så farligt om man tänker efter. Han är ju inte ens här nu, och när han kommer hem i natt, om han kommer hem i natt, om han inte sover hos nån kompis, då är han så full att han knappt kan stå på benen. Och jag är ju här, och Martin.

MARTIN

Absolut.

INGRID

Oj vad du skräms. Jag hörde inte att du kom.

MARTIN

Och om han på något sätt skulle kännas hotfull får vi väl slänga ut honom i snön. Så full som han brukar vara när han kommer hem har han inte en chans mot oss tre. Vi slänger ut han i snön och sen får han inte komma in igen förns han kommit på bättre tankar och bett om ursäkt för allt dumt han sagt och gjort. Eller vad säger du Hannah?

HANNAH

Det låter bra.

INGRID

Dessutom är han inte så farlig som han ser ut. Jag brottade ner honom en gång.

MARTIN

Gjorde du?

INGRID

Jag minns inte exakt vad han hade sagt, men det var nåt som gjorde mig så förbannad att jag kastade mig över honom. Jag hann inte ens tänka, helt plötsligt låg vi bara där på golvet, han under och jag ovanpå. Han skrattade när det hände, men sen hade han huvudvärk i flera dagar. Han hade tydligen fått hjärnskakning.

MARTIN

Det hade jag velat se.

INGRID

Han ville åka in till sjukan och röntga sig, trodde att han fått en skallfraktur. Han kan vara så hård till det yttre, men när det väl gäller är han verkligen en mes.

HANNAH

Det brukar vara så.

INGRID

Men nu får vi inte låta honom förstöra hela kvällen.

HANNAH

Varför är du ihop med honom då?

INGRID

Varför?

HANNAH

När du pratar om honom låter det knappt som du tycker om honom.

INGRID

Det är bara en sida av honom. Han har en annan sida också. Han kan vara så generös och varm. Jag vet inte hur jag ska säga, han är så snäll på nåt sätt. Det är väl det jag älskar. Att han är så... snäll.

MARTIN

Snäll?

INGRID

Men du vet väl vad jag menar?

MARTIN

Jo det kanske finns där. Nånstans långt, långt inne.

INGRID

Han är så sårbar på nåt sätt.

MARTIN

Men prata inte brorsan hela kvällen, det är ju deprimerande.

INGRID

Förlåt.

MARTIN

Det är ju alltid honom vi pratar om. Alltid. Det är samma sak hos pärona, eller när vi är hemma hos farmor. Det är alltid honom vi ska prata om och vara oroliga för, men han är ju aldrig ens där.

INGRID

Jag vet.

MARTIN

Jag blir bara så trött. Är det nån som vill ha en öl?

HANNAH

Ja tack.

INGRID

Nej ni får ursäkta, men jag måste till toaletten.

INGRID ut.

MARTIN

Tänk, jag har funderat på om jag inte skulle åka till Stockholm nån dag.

HANNAH

Har du?

MARTIN

Ja, jag har funderat på det.

HANNAH

Varför det, höll jag på att säga.

MARTIN

Jag vet inte, vad gör man i Stockholm?

HANNAH

Man kan väl göra lite allt möjligt.

MARTIN

Hälsa på dig kanske.

HANNAH

Jaha, jaså, ja det kan du väl göra.

MARTIN

Ja, jag blir så trött på hela den här antistockholmsgrejen som finns här. Men lyssna bara på brorsan till exempel, det är så typiskt gunnarpsbor, de ska alltid ha så mycket fördomar om allting.

HANNAH

Han verkar rätt fördomsfull.

MARTIN

Ja förlåt, vi ska inte prata om honom nu, men jag vill att du ska veta att om han det minsta som rör vid dig ska jag fanimej klippa till han på käften.

HANNAH

Det var omtänksamt.

MARTIN

Men alla hans fördomar alltså. Man behöver väl inte vara på ett speciellt sätt bara för att man kommer från Stockholm. Eller Iran heller, eller var det nu är man kommer ifrån.

HANNAH

Nej.

MARTIN

Det är klart att jag skulle aldrig lita på nån från Iran på samma sätt som på en svensk, men man får ju vara medveten om vad som är fördomar och inte.

HANNAH

Skulle du inte?

MARTIN

Vadå?

HANNAH

Lita på en iranier på samma sätt som på en svensk?

MARTIN

Nej, men du vet. Om du är ensam i stan på natten till exempel och möter en grupp invandrare, byter du inte till andra sidan gatan då?

HANNAH

Jag brukar inte gå ensam i stan på natten.

MARTIN

Nej du ser. Man får ta det säkra före det osäkra.

HANNAH

Vad tycker du om att jag är judiskt då?

MARTIN

Nej, det är coolt. Det är väl i och för sig inte riktigt att vara invandrare men... Det är nästan lite sexigt på nåt sett, är det inte det?

HANNAH

Jag vet inte, är det det?

MARTIN

Att vara invandrare? Du är väl född i Sverige.

HANNAH

Ja.

MARTIN

Men okej, jag är väl lite fördomsfull då, men det är ju inget jag står för. Jag tycker ju att alla ska vara lika. Lika mycket värda alltså, men sen har vi väl alltid fördomar. Har inte du det? Har inte du några fördomar?

HANNAH

Det har jag säkert.

MARTIN

Ja men precis, jag menar det. Man är ju ändå människa.

HANNAH

Ja.

MARTIN

Vill du ha nåt att dricka? Jag hittade en flaska whisky i städskrubben.

HANNAH

I städskrubben? Nej, det är bra tack.

MARTIN

Säkert? Finns Cola i kylan om du vill blanda.

HANNAH

Men ska vi inte fråga först? Det kanske är nåt de sparar.

MARTIN skruvar upp korken.

MARTIN

För sent, korken är redan av. Ska du ha eller?

HANNAH

Ja, okej då, men jag skyller på dig om det var nåt speciellt de sparar den till.

MARTIN
Tror du Ingrid blev sur förut?

HANNAH
Sur?

MARTIN
För det jag sa.

HANNAH
Vad sa du för nåt?

MARTIN
Jag minns inte, vad sa jag för nåt?

HANNAH
Jag vet inte.

MARTIN
Vi pratade om Erik. Jag blev irriterad.

HANNAH
Det blev jag också.

MARTIN
Han tror att han kan styra och ställa som han vill med folk, men jag ska faan visa honom. Skål!

HANNAH
Skål.

MARTIN
Och om han är det minsta otrevlig mot dig för att du är jude. Judisk, judiska.

HANNAH
Judinna.

MARTIN
Då ska ha få med mig att göra.

HANNAH
Tack, du sa det.

MARTIN
Sa jag?

HANNAH
Ja.

MARTIN
Förlåt.

HANNAH
Det gör inget.

MARTIN
En till?

HANNAH
Nej det är bra tack.

MARTIN
Skyll dig själv.

HANNAH
Ska du verkligen ha mer?

MARTIN
Vadå, tycker du att jag är full?

HANNAH
Nej, jag tänkte bara.

MARTIN
Nej, det är ingen fara. Skål.

HANNAH
Skål på dig. Undrar vart Ingrid tog vägen, hon skulle väl bara gå på toa.

MARTIN
Tror du hon blev sur?

HANNAH
Jag vet inte.

MARTIN
Jag tycker han är ett svin i alla fall.

HANNAH
Vem då, Erik?

MARTIN
Ja.

HANNAH
Varför är hon tillsammans med honom?

MARTIN
Jag vet inte. Han har väl nåt som lockar henne. Vet du att han är anmäld för misshandel?

HANNAH
Nej, när då?

MARTIN
För ett par månader sen. Han och några av hans kompisar hamnade i slagsmål med ett par svarta killar. Men det blev aldrig nåt åtal, fanns inte tillräckligt med bevisning.

HANNAH
Usch.

MARTIN
Jag förstår inte vad han har mot dem.

HANNAH

Vilka då?

MARTIN

Nej han.

HANNAH

Vilka han har nåt emot? Svarta?

MARTIN

Svarta, judar, araber, negrer. Norrmän, han retar sig som faan på norrmännen, tycker att de pratar fånigt. Det gör de i och för sig, men det är väl inte deras fel. Man kan väl inte tycka illa om nån bara för att de kommer nånstans ifrån. Det är klart att det vore bättre om de inte hade kommit, jag menar de som inte behöver komma. Det hade varit bättre om de inte behövt komma. Men jag förstår inte de som kommer hit fast de inte behöver det. Varför ska vi i Sverige behöva ta hand om hela världens skit bara för att vi har det så bra? Välfärd är ju inget man får gratis, det är nåt man måste jobba för. Men när de väl är här kan vi ju inte hålla på och trakassera dem, då kommer de ju aldrig in i samhället. Man måste in i samhället, det tycker jag. Man kan ju inte bara komma och ta med sig sin egen kultur och hoppas på att bli serverad allting. Man måste anpassa sig till landets kultur helt enkelt. Men som de här tjejerna som envisas att gå runt i slöja. Visst, det får de väl ha hemma om de vill, men att komma till skolan och se ut så där. De blir ju mobbade stackarna. Faan nu tappade jag tråden, men det var nånstans jag ville komma.

HANNAH

Ja, jag vet inte.

MARTIN

Nej, inte jag heller.

HANNAH

Nej.

MARTIN

Jo, men det är klart att alla är lika värda va, men tittar man på brottsstatistiken så begår invandrarna en femtedel av brotten, trots att de bara utgör en fjärdedel av befolkningen. Eller tvärt om. Håll med om att det är underligt.

INGRID in. Hon har med sig ett fotoalbum.

INGRID

Jag hittade lite foton från när jag och Erik var i Spanien i somras, är det nån som vill se?

HANNAH

Förlåt, jag har lite ont i huvudet. Jag tror jag ska gå en sväng.

INGRID

Gå en sväng?

HANNAH

Gå ut. Gå ut en sväng.

INGRID

Men Hannah, det är mörkt ute, och minst sju minus.

HANNAH

Jag kan mata hästen, behöver inte den mat på kvällen? Den ska väl ha kvällsmat den med?

INGRID

Jag trodde du var rädd för hästar.

MARTIN

Jag kan följa med om du vill.

HANNAH

Nej tack, jag känner bara för att vara ensam en stund. Vi ses.

HANNAH ut.

SCEN 2

Samma kök, senare på kvällen. Klockan har slutat ticka. HANNAHs handväska ligger kvar på bordet.

HANNAH in, letar efter något i sin handväska, tar upp en mobiltelefon och slår ett nummer. ERIK uppenbarar sig i dörröppningen.

ERIK

Hej.

HANNAH

Men gud vad du skräms, jag visste inte att du hade kommit tillbaka.

ERIK

Det hade jag.

HANNAH

Jag var precis på väg att lägga mig, gick bara ner för att hämta tandborsten.

ERIK

Okej.

HANNAH

Jag ska nog gå upp nu.

ERIK
Varför det?

HANNAH
Jag var precis på väg att lägga mig.

ERIK
Jag tänkte öppna en flaska vin, du vill inte ha ett glas?

HANNAH
Du dricker väl inte vin.

ERIK
I brist på annat, vill du ha?

HANNAH
Nej det är bra tack.

ERIK
Var inte så blygsam, jag ser ju att du vill ha.
(ERIK håller upp.)
Slå dig ner vet ja, slipper du stå.

HANNAH
Tack.

ERIK
Har du det trevligt här?

HANNAH
Ja.

ERIK
Skönt att komma ut på landet va? Bort från allt oväsen.

HANNAH
Det är väldigt tyst här ute.

ERIK
Tyst och skönt.

HANNAH
Ja.

ERIK
Men du kanske föredrar storstan?

HANNAH
Ja.

ERIK
Jag förstår. Jag har själv lekt med tanken faktiskt.

HANNAH
Vilken tanke?

ERIK
Att flytta.

HANNAH
Till Stockholm?

ERIK
Kanske, eller Göteborg.

HANNAH
Göteborg.

ERIK
Ja varför inte? Det är lättare att få jobb där va?

HANNAH
Jag vet inte.

ERIK
Inne i stan menar jag. Jag tror i alla fall att det skulle ha sina fördelar.

HANNAH
Kanske det.

ERIK
Men Ingrid skulle aldrig gå med på det.

HANNAH
Jag tror hon hör hemma här.

ERIK
Här ja. Det här är hennes dröm.

HANNAH
Din dröm då?

ERIK
Min dröm? Jag är ingen sån som drömmer.

HANNAH
Nej.

ERIK
Jag trivs bra i verkligheten.

HANNAH
Det hindrar väl inte att man har drömmar?

ERIK
Det är väl klart man har drömmar.

HANNAH
Ja.

ERIK
Men jag förstår inte vad det ska vara för mening med att hålla på och prata om det.

HANNAH
Nej.

ERIK börjar stirra på HANNAH och håller kvar blicken en lång stund.

HANNAH (forts.)
Varför stirrar du på mig?

ERIK
Jag ville se hur lång tid det tog.

HANNAH
Hur lång tid innan vadå?

ERIK
Innan du reagerade.

HANNAH
Jaha, det var ju en skojig lek.

ERIK
Ja.

HANNAH
Men jag har reagerat nu, så du får gärna sluta stirra på mig.

ERIK
Du är djup va?

HANNAH
Vadå djup?

ERIK
Djup. Du ser djup ut.

HANNAH
Nej, det vet jag inte.

ERIK
Dina ögon. Och sättet du klär dig, är du kommunist?

HANNAH
Det frågade du tidigare i kväll.

ERIK
Vad svarade du?

HANNAH
Nej.

ERIK
Jag trodde det, att du var det. Det ser ut så på sättet du klär dig.

HANNAH
Vet du, jag kom faktiskt bara ner för att hämta min tandborste.

ERIK
Tyckte du inte om det?

HANNAH
Vadå?

ERIK
Vinet.

HANNAH
Jo det var gott.

ERIK
Vill du inte ha lite mer då?

HANNAH
Nej det är bra tack, jag var på väg att lägga mig.

ERIK
Tråkar jag ut dig?

HANNAH
Nej.

ERIK
Du kanske tycker att jag är påfrestande att prata med?

HANNAH
Nej, det var trevligt att prata.

ERIK
Ska du inte ha lite mer vin då? Klockan är inte så mycket.

HANNAH
Jag tror Ingrid väntar.

ERIK
Hon klarar sig. Sätt dig ner nu, jag blir stressad av att du står upp och pratar med mig. Det känns som du är på väg nånstans.

HANNAH
Det är jag.

ERIK
Ta lite mer vin.
(ERIK fyller på HANNAHs glas.)

Du kanske tror att vi inte har råd att bjuda, men så ska du inte tänka. När det är slut är det slut, den dagen den sorgen, men jag tänker inte vara den som är snål mot mina gäster.

HANNAH
Jag bidrar gärna lite om det är så.

ERIK
Men du är inte van vid det va?

Van vid vadå?
HANNAH

Att man delar med sig.
ERIK

Varför frågar du det?
HANNAH

Nej, jag tänkte bara.
ERIK

Jag ska gå upp nu.
HANNAH

Ska du?
ERIK

Det börjar bli sent.
HANNAH

Inte så farligt.
ERIK

Jag tror att Ingrid väntar.
HANNAH

Är du rädd för mig?
ERIK

Rädd för dig?
HANNAH

Är du det?
ERIK

Varför skulle jag vara rädd för dig?
HANNAH

Det behöver du inte vara.
ERIK

Varför skulle jag vara det?
HANNAH

Jag vet inte. Jag får bara en känsla att du tycker det obehagligt att sitta och prata med mig.
ERIK

Får du?
HANNAH

Du säger hela tiden att du ska gå och lägga dig.
ERIK

Jag är trött.
HANNAH

ERIK
Gå och lägg dig då.

HANNAH
Jag är på väg.

ERIK
Du kanske helt enkelt inte tycker att jag är värd att prata med.

HANNAH
Sluta nu.

ERIK
Så det är så?

HANNAH
Hur då?

ERIK
Att du tycker att jag är ovärdig att prata med?

HANNAH
Varför håller du på så här?

ERIK
För dum kanske, är det det? Tycker du jag är för dum för att du ska kunna ha en vettig konversation med mig?

HANNAH
Varför skulle jag tycka det?

ERIK
Du sa tidigare att du tyckte jag var knepig.

HANNAH
Det kanske jag sa.

ERIK
Varför sa du det? På vilket sätt är jag knepig? Va? Kan du inte säga på vilket sätt jag är knepig? Du sa ju att jag var knepig, då får du väl åtminstone stå för det och säga varför du tycker det.

HANNAH
Förlåt, jag vet inte varför jag sa att du var knepig. Jag ska gå och lägga mig nu, jag kom bara ner för att hämta tandborsten.

ERIK
Jag tror jag vet varför du sa att jag är knepig.

HANNAH
Jaha.

ERIK
För att du tycker det.

HANNAH

Tycker jag?

ERIK

Du tycker att jag är en idiot.

HANNAH

Varför skulle jag tycka det?

ERIK

Det är väl vad du tycker om oss alla?

HANNAH

Vadå oss alla?

ERIK

Alla oss. Alla av vår sort. Av vår ras menar jag. Vi är väl inte mer än idioter för dig, vi är väl inte ens värda att sitta ner och prata med?

HANNAH

Vi tillhör samma ras.

ERIK

Absolut. Vi är ju alla människor.

HANNAH

Ja.

ERIK

Ändå är vi så olika.

HANNAH

Ja, är det något fel med det?

ERIK

Absolut inte. Jag har aldrig förstått såna som tycker att de är bättre än andra. Såna som tycker att just deras ras är bättre än alla andra.

HANNAH

Nej.

ERIK

Såna som tror att deras ras är utvald på något sätt. Som om gud skulle välja ut ett speciellt folk och ett speciellt land som han tyckte bättre om än alla andra, visst är det väl vrickat på något sätt?

HANNAH

Absolut.

ERIK

Jag skulle kunna ha ihjäl såna där med mina bara händer om jag fick tillfälle.

Skulle du? HANNAH

Tror du mig inte? ERIK

Jodå. HANNAH

Så du tror att jag skulle kunna ha ihjäl dem med mina bara händer? ERIK

Jag vet inte. HANNAH

Ser jag så ond ut? ERIK

Nej. HANNAH

Nej? ERIK

Nej du ser inte så ond ut. HANNAH

Gör jag inte? ERIK

Nej. HANNAH

Så du tror att jag ljuger. Tycker du jag ser mesig ut? ERIK

Nej. HANNAH

Så du tror att jag skulle kunna ha ihjäl dem med mina bara händer? ERIK

Ja. HANNAH

Ser jag så taskig ut? ERIK

Ja. HANNAH

Tycker du inte att det är du som är taskig som säger att jag ser taskig ut? ERIK

HANNAH
Nej, jo eller jag vet inte. Jag menade aldrig att säga att du såg ond ut, kan jag inte få gå nu?

ERIK
Menade du inte?

HANNAH
Vadå?

ERIK
Att säga att jag såg ond ut?

HANNAH
Nej.

ERIK
Jag kan bli ond.

HANNAH
Kan du?

ERIK
Tror du mig inte?

HANNAH
Jo.

ERIK
Vill du se hur jag ser ut när jag är ond?

HANNAH
Nej tack.

ERIK
Ond? Du vet inte ens vad du pratar om.

HANNAH
Gör jag inte?

ERIK
Jag kan visa dig.

HANNAH
Ja.

ERIK
Ja?

HANNAH
Eller.

ERIK
Vill du se hur jag ser ut när jag blir ond?

HANNAH
En annan dag kanske.

ERIK

En annan dag?

HANNAH

Det börjar bli sent faktiskt.

ERIK

Natten är ung.

HANNAH

Jag tror Ingrid väntar.

ERIK

Hon kan vänta.

HANNAH

Jag sa att jag bara skulle ner och hämta min tandborste, jag måste verkligen sova nu.

ERIK

Måste du?

HANNAH

Ja.

ERIK

Det har varit en lång dag.

HANNAH

Ja.

ERIK

Du som åkt hela vägen från Stockholm och allt. Har du haft det trevligt?

HANNAH

Absolut.

ERIK

Bra. Bra. Jag är glad att du trivs. Kul verkligen, att du trivs här ute. Trivs du här ute? Är det skönt att komma ut på landet lite?

HANNAH

Jätteskönt.

ERIK

Lite lugnare en storstan kanske.

HANNAH

Jo.

ERIK

Jag är glad att du trivs. Det är ju inte varje dag som någon kommer hit ut. Jag tycker det är viktigt att mina gäster trivs. Många säger att det ger dem andrum att komma ut hit.

Gör de?
HANNAH

Nej. Nej, det gör de faktiskt inte. Det är inte så många som kommer hit och hälsar på.
ERIK

Nej.
HANNAH

Konstigt.
ERIK

Vad är det som är konstigt?
HANNAH

Du verkar så trevlig.
ERIK

Är det konstigt?
HANNAH

Ja.
ERIK

Varför är det konstigt?
HANNAH

Jag vet inte, du verkar bara för trevlig.
ERIK

För trevlig?
HANNAH

För att vara jude alltså.
ERIK

Vad är det för kommentar?
HANNAH

Det var en komplimang.
ERIK

Det var det inte alls.
HANNAH

Jag sa att du var trevlig.
ERIK

För att vara jude.
HANNAH

Ja.
ERIK

Vad är det för jävla kommentar?
HANNAH

ERIK
En komplimang.

HANNAH
Det går inte att prata med dig.

ERIK
Går det inte?

HANNAH
Nej.

ERIK
Varför inte?

HANNAH
Du är bara...

ERIK
Är jag?

HANNAH
Ja.

ERIK
Vad är jag?

HANNAH
Jag vet inte.

ERIK
Jag sa att du var trevlig.

HANNAH
För att vara judisk.

ERIK
Du är judisk.

HANNAH
Ja.

ERIK
Det är väl inte mitt fel. Vart ska du?

HANNAH
Upp.

ERIK
Vad ska du göra där uppe?

HANNAH
Jag ska lägga mig.

ERIK
Ska du lägga dig?

HANNAH

Ja.

ERIK

Tycker du inte om att prata med mig?

HANNAH

Nej.

ERIK

Ja, jag vet. Det är tråkigt att bli för seriös på en fest, eller hur?

HANNAH

Festen är slut.

ERIK

Låt oss prata om nåt annat.

HANNAH

Jag var precis på väg upp för att lägga mig.

ERIK

Och jag var precis på väg att berätta en rolig historia.

HANNAH

Gör det du, så går jag och lägger mig.

ERIK

Vill du inte höra min roliga historia först?

HANNAH

Nej.

ERIK

Varför inte?

HANNAH

Jag tycker inte att den är rolig.

ERIK

Hur kan du veta det?

HANNAH

För att det är du som berättar den.

ERIK

Du har ju inte ens hört den.

HANNAH

Jag vill inte höra den.

ERIK

Jag är säker på att du skulle tycka om den.

HANNAH

Jag tror faktiskt inte jag tyckt om något du sagt hittills.

ERIK

Helt jävla sanslös historia alltså. Jag förstår inte varför du tror att du inte skulle tycka om den.

HANNAH

Men berätta då, så får vi väl se.

ERIK

Okej, eftersom du frågar. Men du kan väl sitta ner, det känns så konstigt när du står upp när jag pratar, det känns som om du är på väg nånstans. Här, kom och sätt dig. Vill du ha ett glas vin?

HANNAH

Nej tack.

ERIK

Säkert?

HANNAH

Kan du inte berätta den där extremt roliga historien nu så jag kan få gå lägga sen.

ERIK

Okej, minns du när jag åkte för att träffa Peter och Linda tidigare?

HANNAH

Det var för några timmar sen.

ERIK

Ja.

HANNAH

Ja, det minns jag.

ERIK

Vi åkte in till den där krogen, Mc Evans, har du varit där?

HANNAH

Nej.

ERIK

Trevligt ställe faktiskt. Avslappnat.

HANNAH

Kom till saken.

ERIK

Okej, så vi står i kön, det är alltid kö där på lördagar, och vi står precis bakom en neger.

HANNAH

Ursäkta?

ERIK

Förlåt, du tycker kanske inte om ordet neger.

HANNAH

Nej.

ERIK

Nej. Vi hamnar i alla fall precis bakom en... svart kille.

HANNAH

Jag vet inte om jag vill höra mer.

ERIK

Så jag börjar leka den här leken, du vet den jag lekte med dig tidigare? När jag tittade på dig.

HANNAH

Ja.

ERIK

Men negern. Förlåt, svartingen. Han reagerar inte. Jag står ungefär en halvmeter bakom och råstirrar på honom, men han bara står och glor åt ett annat håll. Så vi står så några minuter. Jag stirrar på honom, och han åt ett annat håll. Men jag känner hela tiden hur han blir mer och mer osäker.

HANNAH

Konstigt.

ERIK

I alla fall. Vi står så där ett bra tag, kanske tre fyra minuter, och sedan vänder han sig om och säger "Vad glor du på?". "Vad glor du på?", så jag säger, "Jag glor på dig negerjon". Det är allt jag säger, "jag glor på dig negerjon", och han flippar ur totalt. Alltså totalt. Börjar läxa upp mig och säga att jag inte ska kalla honom neger och grejer, som om det vore hans sak att bestämma vad ska kalla honom. Allt jag sa var ju negerjon och det är ju vad han är, eller hur? Det är väl inte mitt fel? Hursomhelst, vi stod och tjafsade ett tag, och sen gick han och hämtade sina kompisar, så jag lät han komma undan. Jag menar de var säkert dubbelt så många, så vi hade ändå inte haft en chans.

HANNAH

Var det historien?

ERIK

Nej, jag har ju inte ens kommit till det roliga ännu.

HANNAH

Jag vill inte höra mer.

ERIK

Tycker du inte att det är roligt?

HANNAH

Nej.

ERIK

Det är för att jag inte kommit till det roliga ännu.

HANNAH
Jag vill ändå inte höra mer.

ERIK
Varför inte?

HANNAH
För jag kommer inte tycka att det är roligt.

ERIK
Hur vet du det?

HANNAH
För det är du som berättar.

ERIK
Tycker du inte att jag är rolig?

HANNAH
Nej.

ERIK
Vad är jag då?

HANNAH
Sjuk.

ERIK
Sjuk?

HANNAH
I huvudet.

ERIK
Tycker du jag är sjuk i huvudet?

HANNAH
Ja.

ERIK
Vänta tills du får höra slutet av historien.

HANNAH
Jag tänker inte höra slutet av historien.

ERIK
Och jag tänker inte acceptera att du står upp när jag pratar med dig.

HANNAH
Prata inte med mig då.

ERIK
Det gör mig stressad, hör du det. Jag blir stressad av att du står upp när jag pratar med dig. Det känns som om du är på väg att gå.

HANNAH
Jag är på väg att gå.

ERIK
Det är du inte alls.

HANNAH
Jo.

ERIK
Var ska du gå?

HANNAH
Jag ska upp och lägga mig.

ERIK
Vill du inte höra slutet av historien då?

HANNAH
Nej.

ERIK
Så jävla kul alltså, du kommer tycka att det är så jävla kul. Nu ska vi se, var var jag? Jo, vi lät negerjäveln gå. Jag brukar inte låta folk komma undan så lätt, men de var säkert dubbelt så många så vi hade inte haft en chans.

HANNAH går mot dörren. ERIK kastar sitt glas efter henne. Det missar.

ERIK (forts.)
Sitt ner!

(Paus.)
Förlåt, det var inte meningen att brusa upp så där. Men jag blir stressad när du ska hålla på och stå upp när vi sitter och pratar. Du känns så stressad och det smittar av sig så att jag också blir stressad. Det vill vi väl inte?

HANNAH
Nej.

ERIK
Bra. Nu. Var var jag nånstans? Jo, negrerna stack och vi gick in och söp oss fulla. Senare på kvällen går jag för att kissa, och vem tror du jag stöter på inne på toaletten? Precis bredvid mig i pissoaren? Va? Negern förstås! Den lilla kaxiga negern som vi tjafsade med tidigare, men du ska inte tro att han var så kaxig nu längre, utan sina kompisar. Vi hade en liten konversation, skulle man kunna säga, och sen började jag spöa upp han. Och nu kommer vi till det roliga, han ramlar inte. Vanligtvis när jag spöar upp folk brukar de ramla ihop efter ett tag, men inte den här, han står bara kvar. Så jag fortsätter. Jag slår och slår tills huvudet bara dinglar på honom, men på något konstigt sätt lyckas han ändå hålla sig på benen. Seg jävel tänker jag, men jag är inte den som lämnar något oavslutat. Så jag fortsätter.

ERIK (forts.)

Jag tänker att nån gång måste han väl ändå falla ihop, han kan väl inte ta hur mycket stryk som helst? Men det kan han. Han bara står. Visst lutar han en del, men han står upp. Det är blod och överallt, och glassplitter. Spegeln har gått sönder och allt är bara en enda sörja. Till och med mina knogar blöder, men negerjäveln står kvar på benen. Så jag slutar. Jag menar, vad är det för mening med att fortsätta om han ändå inte tänker ramla? Det är då jag inser att han står lutad över handfatet. Det är därför han inte har ramlat. Han är totalt jävla medvetslös, men han har inte ramlat för han står lutad över handfatet. Han sträckte inte ens ut armarna för att ta emot sig när jag knuffade ner honom. Hur sjukt är inte det? Jag bara fortsatt och slog och slog och slog så man knappt kunde se om ansiktet var rött eller brunt längre, utan att fatta att han redan var helt jävla wasted. Är det inte helt jävla sanslöst? Va? Vart är du på väg?

HANNAH

Jag vet inte.

ERIK

Tyckte du inte att det var roligt?

HANNAH

Nej.

ERIK

Vart ska du nånstans?

HANNAH

Jag vet inte.

ERIK

Det är för att du inte ska nånstans.

HANNAH

Ska jag inte?

ERIK

Nej. Sitt ner, ta det lite lugnt, softa lite. Natten är ung. Vill du ha lite vin?

HANNAH

Nej tack.

ERIK

Du behöver inte vara rädd.

HANNAH

Varför skulle jag vara rädd?

ERIK

Jag vet inte. Jag sa att du *inte* behövde det.

HANNAH

Vad skulle jag vara rädd för? Vad får dig att tro att jag skulle vara rädd?

ERIK

Jag vet inte. Jag mötte Martin i hallen när jag kom hem.

HANNAH

Jaha.

ERIK

Det var lite svårt att höra vad han sa, han hade nog fått i sig lite för mycket, men det var nåt om att om jag det minsta som rörde vid dig så skulle han ge mig på käften.

HANNAH

Jaha?

ERIK

Jag var på väg att bli arg först, men sen tyckte jag det var rätt rörande. Jag menar dels att han ville vara din "beskyddare", men också att han faktiskt trodde att han skulle kunna "ge mig på käften", trots att han var så full att han knappt kunde gå. Och sen för det tredje att han trodde att jag skulle ge mig på dig, vad fick ni det ifrån?

HANNAH

Jag vet inte.

INGRID in.

INGRID

Jaså det är här ni är, jag började precis undra.

HANNAH

Jag var precis på väg upp.

ERIK

Vi som hade det så trevligt.

INGRID

Låt inte mig störa. Din bror ligger i duschen.

ERIK

Han behövde nyktra till.

INGRID

Jag behövde gå på toa, men jag ville inte störa honom.

ERIK

Han bryr sig inte.

HANNAH tar INGRID avsides.

HANNAH

Snälla Ingrid, finns det inget sätt jag kan komma härifrån?

INGRID

Härifrån?

HANNAH

Bilen är tillbaka nu.

INGRID
Men du skulle väl sova här?

HANNAH
Du kan väl skjutsa mig?

INGRID
Var då nånstans? Du måste ju ha nånstans att sova.

HANNAH
Ja.

INGRID
Var ska du ska du hitta det nånstans vid den här tiden?

HANNAH
Vad?

INGRID
Nånstans att sova?

HANNAH
Jag vet inte.

INGRID
Jag tror inte det finns nåt öppet. Dessutom har jag druckit alldeles för mycket.

ERIK
Ska ni ut och köra?

INGRID
Nej, jag sa precis att jag druckit för mycket vin för att köra.

ERIK
Jag kan köra.

INGRID
Du?

ERIK
Jag körde hem från stan nyss, det gick som en vals. Vart vill ni?

HANNAH
Ingenstans.

ERIK
Inte?

INGRID
Det var Hannah som ville ha skjuts bara.

ERIK
Jag trodde du skulle sova här?

HANNAH

Det ska jag också.

ERIK

Men jag skjutsar gärna. Vart vill du åka?

HANNAH

Ingenstans. Vi väntar till i morgon då alla är nyktra.

ERIK

Klok flicka. Nån som vill ha mer vin?

INGRID

Jag tar gärna lite.

ERIK

Hannah?

HANNAH

Nej tack?

ERIK

Inte?

HANNAH

Nej, det är bra tack.

ERIK

Men vi måste ju skåla.

HANNAH

Måste vi?

ERIK

Vi har ju inte sjungit ännu. För Ingrid.

HANNAH

Nej.

ERIK

Då är det väl på tiden att vi gör det.

ERIK börjar sjunga, HANNAH fyller i.

ERIK OCH HANNAH

Ja må hon leva,
 Ja må hon leva,
 Ja må hon leva uti hundra år,
 Ja visst ska hon leva,
 Ja visst ska hon leva,
 Ja visst ska hon leva uti hundra år!

ERIK

Ett fyrfaldigt leve för vårt älskade födelsedagsbarn. Hipp hipp...

ERIK OCH HANNAH

Hurra, hurra, hurra, hurra!

INGRID

Tack så mycket. Åh vad ni är snälla, det har varit en sån trevlig födelsedag idag.

HANNAH

Har det?

ERIK

Ja visst har det, Hannah kroknäsa.

INGRID skrattar till, HANNAH tittar på henne.

INGRID

Förlåt.

ERIK

Nej, säg inte förlåt, det var ju bara ett skämt. Eller hur Hannah? Hannah kroknäsa?

INGRID

Det kanske var lite okänsligt.

HANNAH

Okänsligt?

INGRID

Men det var ju bara ett skämt. Du vet hur Erik är.

HANNAH

Gör jag?

ERIK

"Gör jag?"

INGRID

Han menar inte alltid vad han säger.

ERIK

Han säger inte alltid vad han menar.

HANNAH

Ni får ursäkta, men jag tänkte gå och lägga mig nu.

ERIK

Men du har en kroknäsa, det är väl ändå inte mitt fel.

INGRID

Det har du faktiskt, det är ganska gulligt.

ERIK

Men det är kanske inget jag får säga? Jag kanske inte får säga som det är, eller vad säger du Hannah?

HANNAH

Jag har inte sagt nånting.

ERIK

Jag kanske inte får säga vad jag tänker menar jag. Jag sitter här i mitt eget hem. Jag sitter här i mitt eget hem, i mitt eget jävla hemland, men jag kanske inte får säga vad jag tycker?

INGRID

Klart du får älskling, jaga inte upp dig så.

ERIK

Jag jagar inte upp mig. Jag ifrågasätter bara vem som ska bestämma vad jag får säga och inte i mitt eget hem. Vad tror du Hannah?

HANNAH

Jag tror nog inte någon kommer hindra dig från vad du än vill.

ERIK

Är det så?

INGRID

Klart det är, sluta varva upp dig så älskling.

ERIK

Är det så Hannah?

HANNAH

Ja.

ERIK

Bra.

INGRID

Kan vi inte bara varva ner lite nu, och ha det lite trevligt. Det finns väl ingen anledning att hålla på på det här viset nu när vi hade det så mysigt.

ERIK

Absolut.

INGRID

Det är ju ändå min födelsedag.

ERIK

Jag känner bara att jag inte får vara mig själv riktigt. Jag får ju inte ens säga vad jag vill utan att ni ska börja hacka på mig.

HANNAH

Det är ingen som har hackat på dig.

ERIK

Inte?

HANNAH

Nej.

ERIK

Varför ser du på mig så där då?

HANNAH

Hur då?

ERIK

Som om jag vore en idiot. Som om du tyckte att det vore bättre om jag inte varit här överhuvud taget. Tror du inte jag kan se vad du tänker?

HANNAH

Vad tänker jag då?

ERIK

Att jag är äcklig, att jag är fel, att jag är ful, att mina åsikter gör mig till en sämre människa. Att jag är smutsig och bonnig och att jag inte vet hur man uppför sig och att det vore bättre om det inte fanns såna som jag.

INGRID

Det tror jag inte Hannah tycker.

ERIK

Kan hon inte svara på det själv? Se inte så rädd ut Hannah, jag tänker inte göra dig illa.

INGRID

Det är klart du inte tänker Erik, vad konstigt du pratar.

ERIK

Du är ju min vän Hannah, jag skulle väl aldrig kunna skada en vän? Det förstår du väl? Jag skulle bara önska att du ville sluta se ner på mig så där, som om jag skulle vara mindre värd bara för att jag kommer från en annan ras än du. Tycker du inte det verkar lite trångsynt? Kroknäsa.

INGRID

Erik.

ERIK

Ja, Ingrid.

INGRID

Snälla.

ERIK

Snälla vadå?

INGRID

Sluta.

ERIK

Sluta?

INGRID

Ja?

ERIK
Med vadå?

INGRID
Bara sluta.

ERIK
Men vadå bara sluta, vad är det jag ska sluta med?

INGRID
Jag vet inte.

ERIK
Men ändå vill du att jag ska sluta?

INGRID
Ja.

ERIK
Jaha. Men då slutar jag väl då.

INGRID
Tack.

ERIK
Vad är det jag ska sluta med?

INGRID
Bara sluta hålla på.

ERIK
Hålla på?

INGRID
Ja.

ERIK
Vem är det som håller på egentligen?

INGRID
Du.

ERIK
Jag?

INGRID
Ja.

ERIK
Är det verkligen jag som håller på?

INGRID
Jag tror det.

ERIK
Det har inte slagit dig att det kanske är du som håller på?

Jag? INGRID

Ja. ERIK

Vad håller jag på med? INGRID

Du håller på och ber mig att sluta fastän du inte ens vet vad det är jag ska sluta med. ERIK

Förlåt. INGRID

Säg inte förlåt. ERIK

Varför inte? INGRID

Du säger alltid förlåt. ERIK

Gör jag? INGRID

Ja. ERIK

Förlåt. INGRID

Sluta. ERIK

Med vadå? INGRID

Att säga förlåt hela tiden. ERIK

Oj, förlåt. INGRID

Men... ERIK

Jag sa det igen. INGRID

Ja. ERIK

Förlåt. INGRID

Vad sa du? ERIK

Ingenting. INGRID

Bra. ERIK

Förlåt att jag säger förlåt hela tiden. INGRID

Men sluta då. ERIK

Erik. INGRID

Ja. ERIK

Jag är rätt jobbig ibland. INGRID

Du är inte jobbig. ERIK

Är jag inte? INGRID

Du är min älskling. ERIK

Jag älskar dig Erik. INGRID

Och jag dig. ERIK
 (ERIK kramar om INGRID.)
 (Till HANNAH:)
 Och vad glör du på?

Ingenting. HANNAH

Du kanske också vill ha en kram. ERIK

Nej tack. HANNAH

Tycker du jag är äcklig? ERIK

Nej. HANNAH

ERIK
Vill du inte ha en kram då?

HANNAH
Nej tack.

ERIK
Jag vill ha en kram.

INGRID
Du kan få en kram av mig Erik.

ERIK
Jag vill ha en kram från Hannah.

INGRID
Men Hannah vill inte ha en kram från dig.

ERIK
Jag tror Hannah behöver en kram. Hon ser så deppig ut.

INGRID
Behöver du en kram Hannah?

HANNAH
Jag behöver sova.

MARTIN in. Han är blöt och full. Han går och sätter sig i ett hörn och huttrar.

HANNAH
Är allt okej?

MARTIN mumlar något, men man hör inte vad han säger.

HANNAH (forts.)
Du är alldeles blöt.

INGRID går fram och ger HANNAH en kram.

INGRID
Jag är så glad att du kom.

HANNAH
Är du?

INGRID
Vi hade inte setts på så länge, det är så kul att se dig igen.

ERIK
Du ser så nere ut Hannah, vad kan vi göra för att pigga upp dig?

HANNAH
Ingenting. Jag ska gå och lägga mig.

ERIK
Ska du?

HANNAH
Klockan börjar bli mycket.

ERIK
Natten är ung.

HANNAH
Det har varit en lång dag.

ERIK
Så du längtar efter sängen nu?

HANNAH
Ja.

ERIK
Du är väl som ett djur i sängen?

HANNAH
Vad?

ERIK
Det är väl alla judar?

HANNAH
Vad är vi?

ERIK
Som djur, när ni har sex. Hur är du när du har sex?

HANNAH
Det tänker jag inte prata om med dig.

ERIK
Som ett djur, eller hur? Eftersom ni är mindre som människor tänkte jag, så kanske ni är mer som djur.

HANNAH
Ingrid?

INGRID
Va?

HANNAH
Snälla.

ERIK
Som en hund eller som en kanin som knullar allt som rör sig. Du är vild va? Du skulle till och med knulla mig om jag bad dig. Som ett djur.

MARTIN mumlar något. Han låter arg.

ERIK (forts.)

Ursäkta?

MARTIN mumlar något igen. Han försöker resa sig, men faller omkull och blir liggandes på golvet.

ERIK (forts.)

Eller en kyckling. Din nacke ser så tunn ut, så lätt att knäcka. Ett enda litet knyck och den där vackra halsen skulle inte längre förbinda huvudet med kroppen. Men skulle det vara värt det? Skulle det vara värt för någon som du? Skulle det vara värt det för någon från en så smutsig ras?

HANNAH

Säg om det där.

ERIK

Jag sa att du tycker vår ras är smutsig.

HANNAH

Ingrid snälla.

INGRID

Snälla vadå?

HANNAH

Ta bort honom.

INGRID

Jag har ju sagt att vi ska sluta hålla på och hetsa upp oss, och försöka ha det lite trevligt istället. Det är ju ändå min födelsedag vi är här för att fira, eller hur? Fast det är det ju inte längre. Klockan är ju efter tolv, så det är ju inte min födelsedag längre. Det var det inte när ni sjöng för mig heller, men det låtsades jag inte om, för jag tyckte inte att det spelade nån roll.

HANNAH

Grattis.

HANNAH försöker lämna rummet, men ERIK hinner ifatt henne och greppar henne runt nacken.

ERIK

Tycker du jag är obehaglig nu? Va? Tycker du inte om mig längre? Det gjorde du ändå aldrig. Spelar det egentligen någon roll vad jag gör eller säger, jag blir väl ändå aldrig bra nog för dig? Min ras är väl inte bra nog? Du behöver inte vara rädd för det är inte värt det. Vem skulle torka upp allt blod? Vem skulle vilja torka upp blodet efter någon som du? Och tänk på mattan, den har Ingrid ärvt av sin farmor. Vi vill inte ha ditt smutsiga blod på vår matta. Vi vill inte ha ditt smutsiga blod någonstans, så det finns ingen anledning att se så jävla rädd ut. Det är inte värt det. Inte för någon som du. Inte för en så smutsigt djur. Du kan andas ut, stressa ner, slappna av.

ERIK (forts.)

Jag skulle aldrig skada dig, det förstår du väl? Du är helt enkelt inte värd det.

ERIK släpper HANNAH och lämnar rummet. INGRID tvekar ett ögonblick, men springer sedan ut efter ERIK. HANNAH står kvar.